



## Bruksanvisning för kättingredskap & komponenter, Klass 8

Kättingredskap/komponenter klass 8 levererade av Lashhook AB uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG, samt kraven i gällande Europeisk standard EN-818 samt EN-1677.

1. Säkerhetsfaktor 4:1 gäller för normal användning och lika belastade parter. Överskrid aldrig angiven maxlast för respektive lyftvinkel (vinkel mot vertikalplanet).
2. Överskrid aldrig 60° vinkel ( $\beta$ ) mot vertikalplanet vid flerpartiga redskap.
3. Kontrollera att lasten är symmetriskt fördelar. Om lasten ej är helt symmetrisk skall 2-partiga redskap betraktas som 1-part. 3- och 4-partiga redskap betraktas som 2-partiga.
4. Undvik kraftiga ryck vid lyft.
5. Använd mellanlägg vid lyft av gods med skarpa kanter.
6. Placera godset så att redskapet lätt kan frigöras.
7. Kontrollera att kättingen inte är vriden.
8. Förkortningar av kätting skall ske med förkortningskrok. Knutar får inte förekomma.
9. Belasta aldrig en krok på spetsen – Se till att lasten ligger an korrekt i kroken botten.
10. Slå ej på kätting eller komponenter vid snarning.
11. Följ alltid god lyftpraxis. Planera lyftet i förväg.
12. Undvik åverkan på märkning genom att hålla märkbrickan fri från lasten, krokar och dylikt.
13. Använd aldrig en för liten toppögla i krankroken. Toppögla skall kunna röra sig fritt i kroken.
14. Häng öppna krokar i toppögla och stäng säkerhetskrokar vid tom transport.
15. Skarva eller laga aldrig kätting med tråd, knut, skruv eller svets.
16. Kätting eller komponenter får ej användas tillsammans med syror eller utsättas för hög värme.
17. Extrema temperaturer – För kätting redskap reduceras maxlasten under temperaturinverkan.

Temp. °C kätting	Reduktion av maximal last
-40° till +200°	0%
+201° till +300°	10%
+301° till +400°	25%
+401°	FÅR EJ ANVÄNDAS
18. Tillsyn och skötsel:
  - Deformation, förslitning, sprickor eller urgröpningar i materialet.
  - Funktion på krokspärren, låshylsor och låsstift.
  - Förslitning på kätting och komponenter får högst uppgå till 10% av godsdimensionen.
  - Överbelastade redskap tas ur drift. Permanent förlängning av kätting och kättingkomponenter tillåts ej.
  - Om något av nämnda synliga fel upptäcks, skall redskapet tas ur drift. Låt behörig person utföra en grundligare undersökning.

För övrigt hänvisas till gällande standarder och normer.



## Brugsanvisning til kæderedskab og komponenter, klasse 8

Kæderedskab/komponenter klasse 8 leveret af Lashhook AB opfylder alle relevante bestemmelser i EU-maskindirektiv 2006/42/EF, samt bestemmelserne i de gældende europæiske standarder EN-818 og EN-1677.

1. Sikkerhedsfaktor 4:1 gælder for normal brug og lignende belastninger. Overskrid aldrig den angivne maksimumløfteevne for den aktuelle løftevinkel (vinkel mod vertikalplanet).
2. Overskrid aldrig en vinkel på 60° (°) mod vertikalplanet ved flerpunktsredskaber.
3. Kontrollér, at lasten er symmetrisk fordelt. Hvis lasten ikke er helt symmetrisk, skal 2-punktsredskaber betragtes som 1-punkt. 3- og 4-punktsredskaber betragtes som 2-punkts.
4. Undgå kraftige ryk ved løft.
5. Brug mellemlæg ved løft af gods med skarpe kanter.
6. Placér godset, så redskabet let kan frigøres.
7. Kontrollér, at kæden ikke er snoet.
8. Brug en forkortelseskrog til at forkorte kæden. Knuder må ikke forekomme.
9. Belast aldrig en krog på spidsen. Sørg for, at lasten ligger korrekt i bunden af krogen.
10. Slå ikke på kæden eller komponenterne ved snoning.
11. Følg altid god løftepraksis. Planlæg løftet i forvejen.
12. Undgå beskadigelse af mærkningen ved at holde mærkaten fri af lasten, krogene og lignende.
13. Brug aldrig en for lille topløkke i krankrogen. Topløkken skal kunne bevæge sig frit i krogen.
14. Hæng åbne kroge i topløkken, og luk sikkerhedskroge ved tom transport.
15. Forlæng eller reparer aldrig kæden ved hjælp af tråd, knuder, skruer eller svejsning.
16. Kæden og komponenterne må ikke bruges sammen med syrer eller udsættes for høj varme.
17. Ekstreme temperaturer. For kæderedskaber reduceres maksimumløfteevnen ved ændringer i temperaturen.

Temp. °C kæde	Reduktion af maksimal løfteevne
-40° till +200°	0%
+201° till +300°	10%
+301° till +400°	25%
+401°	MÅ IKKE BRUGES
18. Kontrol og vedligeholdelse:
  - Deformation, slitage, revner eller udhuling i materialet.
  - Funktion for krogslås, låsebøsninger og låsestift.
  - Slitage af kæde og komponenter må højst være 10 % af godsdimensionen.
  - Overbelastede redskaber skal tages ud af brug. Det er forbudt at forlænge kæde eller kædekomponenter permanent.
  - Hvis nogen af de nævnte synlige fejl opdages, skal redskabet tages ud af brug. Lad en autoriseret person udføre en grundig undersøgelse.

Desuden henvises der til gældende standarder og normer.



## Bruksanvisning for kjettingenheter og komponenter, grad 80

Kjettingenheter/komponenter, grad 80, levert av Lashhook AB oppfyller kravene til helse og sikkerhet i EUs maskindirektiv 2006/42/EC og kravene i europeisk standard EN-818 og EN-1677.

1. Sikkerhetsfaktor 4:1 for vanlig bruk og jevn last på paller. Maksimal belastning og løftevinkel må aldri overskrides.
2. Du må aldri overstige 60° vinkel ( $\beta$ ) i vertikal linje når det brukes enheter med flere bein.
3. Sørg for jevn belastning. Hvis ikke vil selv en 2-delt regnes som 1-delt. 3- og 4-delt regnes som 2-delt.
4. Unngå støt under løfting.
5. Bruk verneutstyr når du løfter ting med skarpe kanter.
6. Plasser det som skal løftes slik at det er enkelt å koble fra løfteenheten.
7. Kontroller at kjettingen ikke er tvinnet.
8. Hvis kjettingen skal forkortes, må det gjøres ved hjelp av egnede kroker. Det må ikke brukes knuter.
9. Lasten må aldri plasseres på krok. Den må festes nederst.
10. Du må aldri slå på kjettingen eller komponenter hvis kjettingen har tvinnet seg.
11. Du må alltid planlegge løftet på forhånd.
12. Unngå å skade merkeskiltet ved å holde det unna last og kroker.
13. Du må aldri bruke en liten kjettinglås. Kjettinglåsen må alltid kunne beveges fritt i kroken.
14. Når krokene ikke er i bruk, kan de oppbevares i kjettinglåsen.
15. Du må aldri forsøke å utvide eller reparere kjettingen ved hjelp av tråd, knuter, bolter eller sveising.
16. Kjettingen og komponentene må ikke brukes sammen med syre eller utsettes for høy temperatur.
17. Ekstrem temperatur for kjettingenhet, grad 80, reduserer enhetens maksimale belastning.

Temp. °C kjetting	Reduksjon av maks. belastning.
-40° til +200°	0%
+201° til +300°	10%
+301° til +400°	25%
+401°	MÅ IKKE BRUKES
18. Inspeksjon og vedlikehold:
  - Deformering, svekkelser, sprekker eller hull i materialet.
  - Krokfestene eller andre låseenheters funksjon.
  - Slitasje/erodering på kjettinger og enheter må ikke overstige 10 % av opprinnelig dimensjon.
  - Hvis enheten har vært overbelastet, må den ikke brukes. Det er ikke tillatt å bruke permanent forlenget kjetting og kjettingkomponent.Produkter med slike defekter, må ikke brukes.
  - Hvis du avdekker noen av problemene som er nevnt her, må ikke løfteenheten brukes. La en kompetent person foreta en grundig inspeksjon.

Vi henviser i tillegg til gyldige standarder og normer.



## Käyttöohje ketjuvälineille/-laitteille ja komponenteille, luokka 8

Lashhook AB:n toimittamat ketjulaitteet / komponentit luokka 8, noudattavat kaikkia EU-konedirektiivin 2006/42/EG ja Euroopan standardien EN-818 ja EN-1677 vaatimuksia.

1. Turvallisuuskerroin 4:1 on voimassa normaalissa käytössä ja tasaisilla kuormilla kaikilla kestävillä alustoilla. Älä koskaan ylitä ilmoitettua maksimikuormaa kyseessä olevalle nostokulmalle (kulma suhteessa pystyviivaan).
2. Älä koskaan ylitä 60° kulmaa ( $\beta$ ) pystyviivaan nähden, kun käytät moniosaista laitetta.
3. Tarkista, että kuorma on tasainen. Jos kuorma ei ole täysin symmetrinen, kaksiosaista välinettä tulee kohdella yksiosaisena. Kolmi- ja neliosaiset välineet kohdellaan kaksiosaisina.
4. Vältä voimakasta nykimistä noston yhteydessä.
5. Käytä suojia nostaessasi teräväreunaisia kuormia.
6. Sijoita tavarat niin, että välineen irrottaminen on helppoa.
7. Tarkista, ettei ketju ole kiertynyt.
8. Ketjun lyhentäminen on tehtävä lyhennyskoukuilla. Solmuja ei saa käyttää.
9. Älä koskaan laita kuormaa koukun kärkeen. Tarkista, että kuorma on kiinnitetty oikein koukun pohjaan.
10. Älä koskaan lyö ketjua tai osia, jos ketju on sotkeutunut.
11. Käytä aina turvallista nostomenetelmää. Suunnittele nosto etukäteen.
12. Vältä merkin vaurioitumiset pitämällä se erillään kuormasta ja koukuista.
13. Älä koskaan käytä liian pientä päälenkkiä. Päälentkin on liikuttava vapaasti koukussa.
14. Kun välinettä ei käytetä, pidä koukut päälenkissä ja sulje turvakoukut.
15. Älä koskaan pidennä tai korjaa tuotetta punoksilla, solmuilla, pulteilla tai hitsaamalla.
16. Ketjua ja osia ei saa käyttää happojen kanssa tai altistaa korkeille lämpötiloille.
17. Ääriämpötilat - Tuotteiden maksimikuormitus pienenee riippuen lämpötilasta.

Lämp. °C ketju	Maksimikuormituksen aleneminen.
-40° - +200°	0%
+201° - +300°	10%
+301° - +400°	25%
+401°	EI SAA KÄYTTÄÄ
18. Huolto ja tarkastus:
  - Epämuodostumat, heikentyminen/kuluminen, halkeamat tai reiät materiaalissa.
  - Koukkujen ja muiden lukituslaitteiden toiminta.
  - Ketjun ja laitteiden kulutuskohta ei saa olla yli 10 % kuorman koosta.
  - Ylikuormitettuja tuotteita ei voida käyttää. Pysyvä ketjujen ja komponenttien pidentäminen ei ole sallittua. Tuotteet näillä vioilla on hävitettävä.
  - Jos jokin yllä mainituista vioista havaitaan, on tuotteen käyttö lopetettava. Anna ammattitaitoisen henkilön suorittaa tarkastukset.

Muilta osin viitataan voimassa oleviin standardeihin ja säädöksiin.



## Kasutusjuhend kett tõsteseadetele ja -komponentidele, Klass 80

Lashook AB poolt tarnitavad klass 80 kettseadmed ja -komponendid vastavad EL-i masinadirektiivis 2006/42/EÜ kehtivatele ohutusnõuetele ning Euroopa standarditele EN-818 ja EN-1677.

1. Ohutustegur 4:1 korrektse kasutamise ja ühtlase koormuse juures. Ärge ületage etteantud kandevõimet tõstes nurga all.
2. Ärge kunagi ületage 60° kaldenurka ( $\beta$ ) vertikaalse joone suhtes kasutades mitme jalaga seadmeid.
3. Kontrollige koormuse ühtlast jaotumist.
4. Vältige tõstmisel järsku pinget ja lööke.
5. Teravate äärtega esemete tõstmisel kasutage äärekaitsmeid.
6. Asetage kaubad nii, et tõsteseadet oleks lihtne eemaldada.
7. Kontrollige, et kett oleks ühtlane ja kahjustamata.
8. Ketilühendamiseks tuleb eemaldada soovitud arv lülisid. Sõlmede moodustamine ei ole lubatud.
9. Ärge kunagi kinnitage kaupa otse tõsteseadme konksu otsa ilma ketita.
10. Ärge rakendage löögijõudu (näiteks lööge haamriga), kui keti sisse on tekkinud sõlm.
11. Planeerige alati tõstetööd ette ja lähtuge tõstepraktikast.
12. Vältige kett-tropi märgistuse kahjustumist, hoides etikett eemal tõstetavast kaubast ja tõstekonksust.
13. Ärge kasutage kunagi liiga väikest peaühendust, ühendus peab alati konksu küljes vabalt liikuma.
14. Kui kett-tropp ei ole kasutuses, hoidke konksud peaühenduse küljes.
15. Ärge proovige iseseisvalt parandada tõsteseadmeid (ei poltide ega keevitamise abil).
16. Tõstekett ega -komponendid ei tohi kokku puutuda hapete ega kõrgete temperatuuridega.
17. Ekstreemsed temperatuurid vähendavad klass 80 tõstekettide ja -komponentide maksimaalset kandevõimet.

Temperatuuri °C ahel	Maksimaalse kandejõu vähenemine
-40° to +200°	0%
+201° to +300°	10%
+301° to +400°	25%
+401°	EI TOHI KASUTADA
18. Kontroll ja hooldus:
  - Materjali deformeerumine, nõrgenemine; praod ja mõlgid materjali pinnal.
  - Konkslukkude ja muude lukustusseadmete funktsioonid.
  - Keti ja seadmete kulumine/erosioon ei tohi ületada 10% keti/seadme algmõõtmetest.
  - Ülekoormatud seade ei ole kasutatav. Keti pikendamine ei ole lubatud.
  - Ülalmainitud puuduste esinemisel ei tohi seadet kasutada, tuleb lasta seade üle vaadata volitatud isikul.

Lisaks sellele viitame kehtivatele standarditele ja normidele.



## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA Ķēdes iekārtām un to elementiem, 80. kategorija

Lashhook AB piegādātās 80. klases ķēžu ierīces/komponenti ir saskaņā ar ES mašīnbūves Direktīvas Nr. 2006/42/EK veselības un drošības prasībām un Eiropas standartu Nr. EN-818 un EN-1677 prasībām.

1. Ja iekārtu darbina normāli un uz visām daļām ir vienmērīga slodze, drošības faktors ir 4:1. Nekādā gadījumā nepārsniedziet noteikto maksimālo celjspēju.
2. Lietojot vairāku kāju ierīces, nekādā gadījumā nepārsniedziet 60° leņķi ( $\beta$ ) attiecībā pret vertikālo šķautni.
3. Pārbaudiet, vai ir vienmērīga slodze. Ja slodze nav vienmērīga, divu daļu linga darbojas kā viens bloks. Trīs un četru daļu linga darbojas kā divu daļu bloks.
4. Ceļot novērsiet triecienus.
5. Ceļot kravu ar asām malām, lietojiet aizsargus.
6. Novietojiet kravu tā, lai celšanas ierīces varētu viegli atvienot.
7. Pārbaudiet, vai ķēde ir sapinusies.
8. Ķēdi var saīsināt ar saīsināšanas āķiem. Mezglus nedrīkst izmantot.
9. Nenovietojiet kravu uz āķiem. Pārbaudiet, vai krava apakšā ir pareizi novietota.
10. Ja rodas samezģlojums, nesītiēt pa ķēdi vai komponentiem.
11. Vienmēr iepriekš plānojiet celšanas darbus.
12. Novērsiet kravas un āķa saskaršanos ar marķējumu, lai to nesabojātu.
13. Nekādā gadījumā neizmantojiet mazu vispārējo savienojumu. Vispārējais savienojums vienmēr brīvi kustas āķī.
14. Neizmantojot piestipriniet āķus vispārējam savienojumam.
15. Nekādā gadījumā necentieties paldzināt lietošanu vai remontēt ar posmiem, mezgliem, skrūvēm vai metināšanu.
16. Ķēdi vai komponentus nedrīkst lietot kopā ar skābi vai pakļaut augstai temperatūrai.
17. 80. klases ķēdes ierīcēm ārkārtējā temperatūrā samazinās maks. jauda.

Ķēdes temp., °C	Maks. jaudas samazinājums
-40° to +200°	0%
+201° to +300°	10%
+301° to +400°	25%
+401°	NEIZMANTOJIET
18. Pārbaudes un apkope
  - Pārbaudiet, vai materiāls nav deformēts, vaļīgs, ieplaisājis vai caurs.
  - Pārbaudiet āķa aizbīdņu un citu bloķēšanas ierīču funkciju.
  - Pārbaudiet ķēdes nolietojumu/eroziju; pārlicinieties, ka ierīces nav par 10 % lielākas nekā oriģinālie izstrādājumi.
  - Pārslogotas ierīces nedrīkst izmantot. Ķēde un tās komponenti nedrīkst būt pagarināti. Izstrādājumus ar šiem bojājumiem nedrīkst izmantot.
  - Ja atklājat kādu no iepriekš minētajiem bojājumiem, neizmantojiet celšanas ierīci. Pieaiciniet kvalificētu speciālistu veikt rūpīgu pārbaudi.

Papildus šīm instrukcijām izstrādājumi ir saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem un normām.



## NAUDOTOJO VADOVAS Grandininė įranga ir komponentai, 80 klasė

Grandininė įranga / komponentai (80 klasė), kuriuos tiekia bendrovė „Lashhook AB“, atitinka sveikatos ir saugos reikalavimus, įtvirtintus ES mašinų direktyvoje 2006/42/EB, bei Europos standartų EN-818 ir EN-1677 reikalavimus.

1. Naudojant kėlimo įrangą įprastomis sąlygomis ir keliant tolygiai paskirstytus krovinius ant visų tipų padėklų taikomas saugos koeficientas 4:1. Neviršykite didžiausios stropo apkrovos ir nekeiskite kėlimo kampo.
2. Naudojant kelių šakų kėlimo įtaisus negalima viršyti 60° ( ) vertikalios linijos kampo.
3. Patikrinkite, ar tolygiai paskirstyta apkrova. Jei apkrova paskirstyta netolygiai, vietoj 2 šakų kėlimo įtaiso naudokite 1 šakos įtaisą, o vietoj 3 ir 4 šakų kėlimo įtaiso naudokite 2 šakų įtaisą.
4. Keldami krovinius nenaudokite atramos.
5. Keldami krovinius su aštriais kraštais naudokite apsauginius įrenginius.
6. Padėkite krovinius taip, kad lengvai atkabintumėte kėlimo įtaisą.
7. Patikrinkite, ar grandinė nesudvigubinta.
8. Norėdami patrupinti grandinę naudokite trumpinimo kablius. Negalima rišti mazgų.
9. Niekada nedėkite krovinio ant kablio viršaus. Apačioje patikrinkite, ar krovinys tinkamai uždėtas.
10. Nenaudokite grandininės įrangos ir kėlimo įtaisų, jei šie susipainiojo.
11. Krovinio kėlimą planuokite iš anksto.
12. Saugokite ant įrangos įspaustas žymes – neremkite jų į krovinį, kablius ir t. t.
13. Nenaudokite per mažos žiedinės jungties. Pagrindinė grandis visada turi judėti laisvai ant kablio.
14. Jei nenaudojate kablių, laikykite juos ant žiedinės jungties.
15. Niekada nebandykite pailginti ar taisyti naudodami veržles, mazgus, varžtus ar virindami.
16. Grandinės ir komponentų negalima naudoti aukštoje temperatūroje ir aplinkoje, kurioje yra rūgštis.
17. Dėl aukštos temperatūros poveikio mažėja 80 klasės grandininės įrangos didžiausia keliamoji galia.

Grandinės temperatūra (°C)	Didžiausios keliamosios galios sumažėjimas
-40° to +200°	0%
+201° to +300°	10%
+301° to +400°	25%
+401°	Įranga neturi būti naudojama
18. Patikra ir techninė priežiūra:
  - Patikrinkite, ar medžiaga nedeformuota, nesusilpnėjusi, neįtrūkusi ir neįdubusi.
  - Patikrinkite, kaip veikia kablio liežuvėliai ir kiti fiksavimo įtaisai.
  - Grandinės ir kėlimo įtaisų susidėvėjimas / erozija negali viršyti 10 %.
  - Negalima naudoti perkrautų įrenginių. Negalima naudoti su nuolatinais grandinės / grandinės komponentų pailginimais. Draudžiama naudoti gaminius su šiais defektais.
  - Aptikę aukščiau nurodytus defektus, kėlimo įrenginių nebenaudokite. Kreipkitės į kompetentingą specialistą, kad patikrintų įrangą.

Be aukščiau pateiktų nurodymų būtina laikytis galiojančių standartų ir normų.



## Benutzerhandbuch für Hubkette und Komponenten, Grad 80

Die Hubkette/Komponenten Grad 80, geliefert von Lashhook AB entsprechen den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen lt. EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und den Anforderungen der europäischen Standards EN-818 und EN-1677.

1. Sicherheitsfaktor 4:1 für den Normalgebrauch und gleichmäßig verteilter Last. Überschreiten Sie niemals die maximale Hublast.
2. Überschreiten Sie niemals einen Winkel von 60° ( $\beta$ ) zur vertikalen Linie, wenn Sie mehrteilige Hubketten verwenden.
3. Achten Sie auf die gleichmäßige Verteilung. Ggf. müssen z. B. 2 Teile an eine Kette oder 1 Teil an 2 Ketten gehängt werden.
4. Vermeiden Sie ein Verkeilen während des Hubes.
5. Benutzen Sie einen Schutz, wenn Sie Gegenstände mit scharfen Kanten heben.
6. Platzieren Sie die Gegenstände so, dass die Ketten mühelos zu lösen sind.
7. Überprüfen Sie die Ketten auf Verdrehungen.
8. Kürzungen der Ketten müssen mit Kürzhaken vorgenommen werden. Knoten dürfen nicht vorgenommen werden.
9. Bringen Sie die Ladung immer am unteren Teil des Hakens an, nie am oberen.
10. Schlagen Sie nie auf die Ketten oder die Komponenten, wenn diese verheddert sind.
11. Planen Sie den Hub immer im Voraus.
12. Vermeiden Sie Schäden an den Markierungsplaketten, indem Sie die Plaketten kontaktfrei von Ladung und Haken halten.
13. Verwenden Sie niemals zu kleine Verbinder. Verbinder müssen immer frei beweglich in den Haken sein.
14. Wenn nicht in Gebrauch, lassen Sie die Haken mit dem Verbinder verbunden.
15. Versuchen Sie nie, Teile mit Knoten, Bolzen oder Schweißen zu verlängern oder zu reparieren.
16. Ketten und Komponenten dürfen nicht mit Säure Kontakt haben und nicht hohen Temperaturen ausgesetzt werden.
17. Der Einfluss von extremen Temperaturen für Ketten Grad 80 reduziert die max. Hublast.

Temp. °C	Reduktion der max. Hublast
-40° bis +200°	0%
+201° bis +300°	10%
+301° bis +400°	25%
über 401	NOT TO BE USED
18. Inspektion und Wartung
  - Deformation, Materialermüdung, Bruchstellen oder Aushöhlungen
  - Die Funktion der Haken oder anderer Schließteile
  - Abnutzung der Ketten oder anderen Teilen dürfen 10% der ursprünglichen Abmessungen nicht überschreiten.
  - Überladene Hubketten dürfen nicht genutzt werden. Es ist untersagt, alle Komponenten dauerhaft überdehnt werden können. Produkte mit diesem Defekt müssen ausgemustert werden.

\* Falls einer der o.g. Defekt entdeckt wird, muss die Hubkette außer Betrieb genommen werden. Lassen Sie eine Fachperson eine genauere Inspektion vornehmen.

Zusätzlich verweisen wir auf die gültigen Standards und Normen.





## Uživatelský manuál k řetězovým vazákům & součástem, jakost 80

Řetězové vazáky / součásti třídy 8 jsou dodávány společností Lashhook AB a vyhovují zdravotním a bezpečnostním požadavkům směrnice EU 2006/42/EC o strojních zařízeních a požadavkům evropských norem EN 818 a EN 1677.

1. Koeficient bezpečnosti 4:1 pro normální použití s vyváženým nákladem na všech částech. Nikdy nepřekračujte nosnost určenou pro daný úhel.
2. Nepřekračujte úhel 60° ( $\beta$ ) od vertikální linie.
3. Dbejte na rovnoměrné zatížení. Pokud zatížení není rovnoměrné, 2 části se považují za 1. 3 a 4 části se považují za 2.
4. Vyhněte se manipulaci s rázy.
5. Zdvíháte-li náklad s ostrými hranami, použijte ochranné rohy.
6. Umístěte náklad tak, aby bylo možné zdvihací zařízení snadno odpojit.
7. Zkontrolujte, zda-li nejsou řetězy překroucené.
8. Zkracování pramenů musí být provedeno pomocí zkracovacích háků. Uzly nesmí být použity.
9. Nikdy nezatěžujte špici háku, ujistěte se, že náklad visí v prohlubni háku.
10. Nikdy nepoužívejte řetěz a jeho součásti, pokud je spletený nebo zašmodrchaný.
11. Zdvihání vždy plánujte s předstihem.
12. Předcházejte poškození štítku s označením a udržujte jej viditelný.
13. Nikdy nepoužívejte malou řetězovou spojku. Spojka se musí volně pohybovat na háku.
14. Nepoužívané háky zavěste na hlavní spojovací článek.
15. Nikdy neprodlužujte vazáky nebo je neopravujte pomocí uzlů, šroubů a svařování.
16. Řetězové vazáky nebo součásti nesmí být vystaveny působení kyseliny nebo vysokým teplotám.
17. Extrémní teploty snižují nosnost řetězových vazáků jakosti 80.

Teplota řetězu	Snížení nosnosti o
-40 °C až +200 °C	0 %
+201 °C až +300 °C	10 %
+301 °C až +400 °C	25 %
401 °C	NEPOUŽÍVAT
18. Kontrola a údržba:
  - Deformace, oslabení, praskliny a díry v materiálu.
  - Funkce zámků na hácích a další bezpečnostní součásti.
  - Opotřebení / koroze řetězů a součástí nesmí překročit více než 10 % původních rozměrů výrobku.
  - Přetížené jednotky nesmí být používány. Není dovoleno používat jednotky s prodloužením řetězů a řetězových komponentů. Výrobky s těmito vadami musí být vyřazeny.
  - Pokud je zjištěna některá z výše uvedených vad, musí být výrobek vyřazen z provozu. Vyškolená osoba by měla výrobek podrobit důkladné kontrole.

Kromě uvedených informací odkazujeme na platné směrnice a normy.



## Používateľská príručka pre reťazové zariadenia a súčiastky, trieda 80

Reťazové zariadenia/súčiastky triedy 80 dodávané firmou Lashook AB spĺňajú zdravotné a bezpečnostné požiadavky smernice EP 2006/42/ES o strojových zariadeniach a požiadavky európskych predpisov a noriem EN-818 a EN-1677.

1. Bezpečnostný faktor 4:1 pre bežné používanie. Nikdy neprevyšujte maximálny náklad pre zdvihový uhol.
2. Nikdy nepresahujte 60 stupňový uhol (!) voči vertikálnej línii pri používaní viacnohých zariadení.
3. Skontrolujte vyrovnanosť nákladu. Ak nie je vyrovnaný, 2-časti sa považujú za 1-časť. 3- a 4-časti ako 2-časti.
4. Predchádzajte nárazu pri zdvíhaní.
5. Používajte ochranné prostriedky pri zdvíhaní predmetov s ostrými hranami.
6. Umiestňujte náklad tak aby bolo možné zdvíhacie zariadenie jednoducho odpojiť.
7. Skontrolujte na páse zdvojenie.
8. Skrútenie pásu musí byť vykonané skrútením hákov. Nepoužívajú sa uzly.
9. Nikdy neumiestňujte náklad na vrch háku. Skontrolujte náklad, tak aby bol správne umiestnený na spodku.
10. Nikdy nebúchajte po reťazi alebo súčiastkach v prípade, že sa objaví vrčanie.
11. Vždy si vopred zdvíhanie naplánujte.
12. Predchádzajte zničeniu označení nekladením nákladu alebo hákov na označenie.
13. Nikdy nepoužívajte malý spojovací článok. Spojovací článok sa musí voľne pohybovať v háku.
14. Keď sa prístroj nepoužíva, držte háky v spojovacom článku.
15. Nikdy sa nesnažte zariadenie predlžovať, opravovať ho s použitím uzlov, skrutiiek alebo zváraním.
16. Reťaz alebo súčiastky sa nesmú používať spolu s kyselinou alebo byť vystavované vysokým teplotám.
17. Extrémne teploty pri reťazových zariadeniach triedy 80 znižujú maximálny náklad.

Teplota C reťaze	Zníženie maximálneho nákladu
-40° to +200°	0%
+201° to +300°	10%
+301° to +400°	25%
+401°	Nemôže sa používať
18. Kontrola a údržba:
  - deformácií, oslabenia, prasklín alebo dier v materiáli
  - funkciu hákov a ostatých uzamykacích zariadení
  - opotrebenie/hrdzavenie reťaze a zariadení nesmú byť viac ako 10% od pôvodného stavu
  - nesmú sa používať preťažovacie zariadenia. Nie sú dovolené s permanentným predĺžením reťaze a reťazových súčiastok. Výrobky s takýmito chybami budú zamietnuté.
  - ak sa objavia niektoré z týchto porúch na zdvíhacom zariadení, toto musí byť stiahnuté z prevádzky a zodpovedná osoba vykoná detailnejšiu prehliadku zariadenia.

Okrem uvedeného sa môžete obrátiť na platné štandardy a normy.



## Instrukcja obsługi urządzeń i komponentów łańcuchowych, klasa 80

Urządzenia / komponenty łańcuchowe klasy 80 dostarczone przez Lashhook AB spełniają wymogi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określone w dyrektywie maszynowej UE 2006/42 / EC oraz wymagania norm europejskich EN-818 i EN-1677.

1. Współczynnik bezpieczeństwa 4: 1 do normalnego użytkowania, a nawet obciążenia wszystkich klepów. Nigdy nie przekraczaj normalnego maksymalnego obciążenia dla kąta podnoszenia.
2. Nigdy nie przekraczaj 60° kąta ( $\beta$ ) względem linii pionowej za pomocą urządzeń z ramą na wielu nogach.
3. 3. Sprawdź równomierne obciążenie. Jeśli nawet 2-częściowa nie jest uważana za 1-częściową. 3- i 4-częściowy jako 2-częściowy.
4. Unikaj klinowania podczas podnoszenia.
5. Podczas podnoszenia towarów o ostrych krawędziach należy stosować zabezpieczenia.
6. Zadbaj, aby urządzenie podnoszące było łatwe do odłączenia.
7. Sprawdź łańcuch.
8. Skrócenie łańcucha musi być wykonane z haczyków skracających. Węzłów nie należy używać.
9. Nigdy nie kładź ładunku na górze haka, sprawdź, czy ładunek jest prawidłowo zamocowany na dole.
10. Nigdy nie uderzaj łańcucha lub komponentów, gdy wystąpi dźwięk warczenia.
11. Podnoszenie zawsze planuj z wyprzedzeniem.
12. Unikaj uszkodzenia oznakowania, utrzymując plaketkę z dala od ładunku i haczyków.
13. Nigdy nie używaj małego łącza głównego. Link główny zawsze powinien poruszać się luźno w haku.
14. Gdy nie są używane, trzymaj zaczepy w łączu głównym.
15. Nigdy nie próbuj przedłużyć ani naprawiać bieźnika, węzłów, śrub lub spawów.
16. Łańcuch lub elementy nie mogą być używane razem z kwasem ani narażone na działanie wysokiej temperatury.
17. Ekstremalna temperatura urządzeń łańcuchowych klasy 80 zmniejsza maksymalne obciążenie.

Temp. C łańcucha	Zmniejszenie maks. obciążenia.
-40° to +200°	0%
+201° to +300°	10%
+301° to +400°	25%
+401°	NIE NALEŻY UŻYTKOWAĆ ZAWIESIA
18. Przeglądy i konserwacja:
  - Odkształcenie, osłabienie, pęknięcia lub wgłębienia w materiale.
  - Funkcja zaczepów hakowych i innych urządzeń blokujących.
  - Zużycie / erozja łańcucha i urządzeń nie może przekraczać 10% pierwotnego wymiaru towaru.
  - Nie można używać przeciążonych urządzeń. Jest to niedozwolone przy stałym przedłużaniu łańcucha i elementu łańcucha. Produkty z tymi wadami należy wyłączyć z użytkowania.
  - W przypadku wykrycia którejkolwiek z powyższych wad urządzenie podnoszące należy odsunąć od eksploatacji. Kontrole powinny być przeprowadzane przez osoby z odpowiednimi kwalifikacjami.

W sprawach nieujętych w niniejszej instrukcji decydują obowiązujące normy i standardy.